

Porównanie tłumaczeń II Kronik 7:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Teraz zatem, jeśli będziesz postępował przed moim obliczem tak, jak postępował Dawid, twój ojciec, czyniąc wszystko, co ci przykazałem, i przestrzegając moich ustaw i praw,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli zatem będziesz postępował względem Mnie tak, jak postępował twój ojciec Dawid, to znaczy, jeśli będziesz czynił wszystko, co ci przykazałem, i przestrzegał moich ustaw i praw,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ty zaś, jeśli będziesz chodził przede mną, tak jak chodził Dawid, twój ojciec, i będziesz postępował według wszystkiego, co ci nakazałem, i przestrzegał moich nakazów i praw;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ty będzieszli chodził przede mną, jako chodził Dawid, ojciec twój, a będziesz się sprawował według wszystkiego, com ci przykazał, strzegąc ustaw moich i sądów moich:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ty też, jeśli będziesz chodził przede mną, jako chodził Dawid, ociec twój, a będziesz czynił wedle wszystkiego, com ci przykazał, i będziesz strzegł sprawiedliwości i sądów moich,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ty zaś, jeśli będziesz tak postępował wobec Mnie, jak postępował twój ojciec, Dawid, dbając o to, aby wypełniać wszystko, do czego cię zobowiązałem, jeśli będziesz przestrzegał moich praw i nakazów,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeśli tedy będziesz postępował wobec mnie tak, jak postępował Dawid, twój ojciec, czyniąc wszystko, co ci nakazałem, i przestrzegając moich przykazań i ustaw,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A teraz, jeżeli będziesz postępował wobec Mnie tak, jak postępował Dawid, twój ojciec, i działał zgodnie z tym wszystkim, co ci rozkazałem, i strzegł Moich przepisów i poleceń,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli więc ty będziesz służył Mi jak twój ojciec Dawid i wypełnisz wszystko, do czego cię zobowiązałem, jeśli będziesz przestrzegał moich praw i nakazów,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ty zaś, gdy będziesz postępował wobec mnie tak, jak postępował twój ojciec Dawid, i będziesz pełnił wszystko, co ci nakazałem, strzegąc praw moich i nakazów,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ти, якщо підеш переді Мною так як Давид твій батько, і зробиш за всім, що Я тобі заповів, і збережеш мої приписи і мої суди,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A ty będziesz chodził przede Mną, jak chodził Dawid, twój ojciec, i będziesz robił wszystko, co ci przykazałem, strzegąc Moich ustaw i Moich sądów.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	”A jeśli ty będziesz chodził przede mną, tak jak

	dynamiczny	Świata	chodził Dawid, twój ojciec, postępując zgodnie ze wszystkim, co ci nakazałem, i będziesz przestrzegał moich przepisów oraz mych sądowniczych rozstrzygnięć,
--	------------	--------	---